

# ТЫ ВСЕХ ДОРОЖЕ (ПЕРИКА)

Чилийская народная песня

Русский текст В. Дубровина

Обработка и переложение А. Зиновьева

## I. Двухголосный хор

Весело, подвижно

Ес-ли ми-ла-я за-

- хо-чет, что-бы ми-лый был на-ря-ден,

вста-нет ра-но и хо-по-чет, и е-му ру-баш-ку

гла.. дит, что-бы ота.. ло все впо.. ряд.. ке--

не най-дешь ни.. где мор.. щин.. ки, не у-ви-дишь да.. же

склад.. ки, да.. же кро.. хот.. ной пу.. шин.. ки,

ми.. ла.. я, слы.. шись! дай - ка ги..

- та - ру! Сядь - ка по - бли - же,

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "- та - ру! Сядь - ка по - бли - же,". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

вот мой по - да - рок: ста - нешь мгно - вен - но

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "вот мой по - да - рок: ста - нешь мгно - вен - но". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand. The musical notation includes various note values and rests, with a fermata over the final note of the piano accompaniment.

лег - кой, как ве - тер, - ми - лой на - де - ну

The third system of the musical score features the vocal line with the lyrics "лег - кой, как ве - тер, - ми - лой на - де - ну". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic and melodic structure as the previous systems.

я сан - да - ле - ты.      Для повторения      Для окончания

я сан - да - ле - ты.

The fourth system concludes the musical score. It is divided into two sections: "Для повторения" (For repetition) and "Для окончания" (For ending). The vocal line has the lyrics "я сан - да - ле - ты." repeated. The piano accompaniment provides a final melodic and harmonic resolution.

## II. Трехголосный однородный хор<sup>9)</sup>

Весело, подвижно

I  
 II  
 III

Ес\_ ли мн\_ ла\_ я за\_ хо\_ чет,  
 что\_ бы мн\_ лый был на\_ ря\_ ден, вста\_ нет ра\_ но и хло\_  
 по\_ чет, и в\_ му ру\_ баш\_ ку гла\_ дит,  
 что\_ бы ста\_ ло всё в по\_ ряд\_ ке — не най\_ дешь ни\_ где мор\_  
 щин\_ ки, не у\_ ви\_ дишь да\_ же оклад\_ ки,

<sup>9)</sup> Тональность для мужского хора на тон выше.

да- же кро- хот- ной пу- шни- ки, Ми- ла- я,

слы- шшь! Дай- ка ги- та- ру! Сядь- ка по-

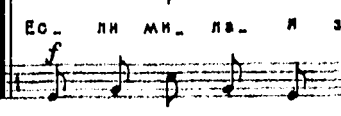
-бли- же, вот мой по- да- рок! ста- нешь мгно-

-вен- но лег- кой, как ве- тер, - ми- лой на-

Для повторения		Для окончания	
- до- ну	л сан- да-	ле- ты.	ле- ты.

## III. Трехголосный смешанный хор

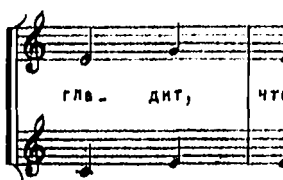
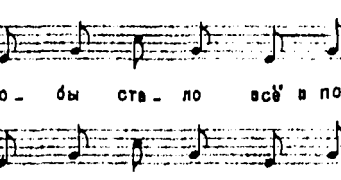

Весело, подвижно

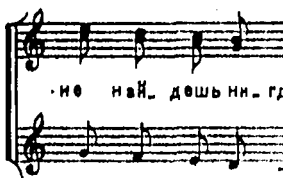
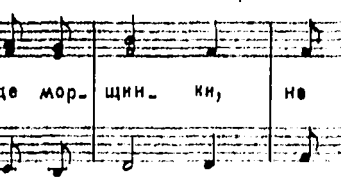
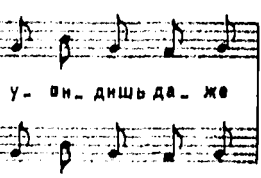
С.  |  |   
 А.  |  | 

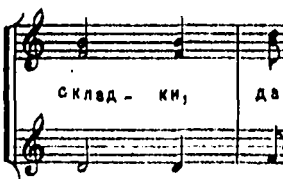
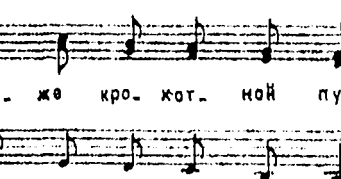

Ес-ли ми-ля-и за-хо-чет,

 |  |   
 что-бы ми-льи был на-ря-ден,

 |  |   
 вста-нет ра-но и хло-почет, и в-му ру-баш-ку

 |  |   
 гла-дит, что-бы ста-ло всё в по-ряд-ке-

 |  |   
 не най-дешьни-где мор-щин-ки, не у-ви-дишь да-же

 |  |   
 склад-ки, да-же кро-хот-ной пу-шин-ки,

С.  
А.

Ми- ла- я, слы- шишь! Дай- ка ги-

Мужские голоса  
(Т. и В.)

- та- ру! Слад- ка по- бли- же, вот мой по- да- рок:

ста- нешь мгно- вен- но лег- кой, как ве- тер, - ми- лой на-

Для повторения			Для окончания	
- до- ну	я сви- да-	ла- ты.	- ло- ты.	

## IV. Четырехголосный смешанный хор

Весело, подвижно

Т. *f*

Ес-ли ми-ла-я за-хо-чет,

Б. *f*

что-бы ми-лый был на-ря-ден, встает ра-но и хло-

-по-чет, и о-му ру-баш-ку гла-дит,

что-бы ста-ло всё в по-ряд-ке -- не най-дешь ни-где мор-

-щин-ки, не у-ви-дишь да-же склад-ки,

да-же кро-хот-ной пу-шин-ки,



*c. f.*

А.  
Т.  
Б.

Ми - ла - я, слы - шишь? Дай - ка ги - та - ру!

Слад - ка по - бли - же, вот мой по - да - рок!

отве - нешь мгно - вон - но лег - кой, как ве - тер, - ми - дай на -

Для повторения

Для окончания

- да - ну я сан - да - ле - ты. - ле - ты.

Если милая захочет,  
Чтобы милый был наряден,  
Встанет рано и хлопочет,  
И ему рубашку гладит,  
Чтобы стало всё в порядке —  
Не найдешь нигде морщинки,  
Не увидишь даже складки,  
Даже крохотной пушички.

*Припев:* Милая, слышишь!  
Дай-ка гитару!  
Сядь-ка поближе,  
Вот мой подарок:  
Станешь мгновенно  
Легкой, как ветер, —  
Милой надегу  
Я сандалеты.

Если милая захочет,  
Чтобы милый рис отведал,  
В кухне варит и хлопочет,  
И готовит все к обеду.  
Руки добрые искусны,  
Всё в порядке, честь по чести.  
Этим рисом, самым вкусным,  
Славно лакомиться вместе!

*Припев*

Если милая захочет,  
Чтобы милый был пожлее,  
Перед зеркалом хлопочет,  
Потому что всё умеет.  
Так сошьет себе обложку,  
Так сумеет нарядиться,  
Так войдет с улыбкой ловко,  
Что и милый взглядыт!

*Припев:* Милая, слышишь!  
Дай-ка гитару!  
Сядь-ка поближе,  
Вот мой подарок:  
Станешь мгновенно  
Легкой, как ветер, —  
Милой надегу  
Я сандалеты.